

УКРАЇНСЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ
БОГОРОДИЦІ



DORMITION OF THE
MOTHER OF GOD
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH

ВІСНИК

24 серпня, 2025

Усікновення чесної
голови Івана Хрестителя

CHURCH BULLETIN

August 24, 2025

Beheading of John the
Baptist



CLERGY

Rev. Jaroslaw Lazoryk - Pastor

647-856-4633

fr.yarko@gmail.com

Rev. Bohdan Winnicki

437-410-4996 *NEW*

bohdan.winnicki@gmail.com

Rev. Oleh Yuryk

416-882-3486

yuryk.oleh@gmail.com

Rev. Volodymyr Nesterenko

volodymyr.nesterenko@hotmail.com

Rev. Bohdan Slipyj

647-493-3128

bohdan.slipyj@gmail.com

РОЗКЛАД ЛІТУРГІЙ LITURGICAL SERVICES

SUNDAY: 8:00am, 9:30am; 11:00am; 6:00pm

MONDAY-FRIDAY: 9:00am; 6:30pm

SATURDAY: 9:00am; 5:00pm

УРЯДОВІ ГОДИНИ КАНЦЕЛЯРІЇ OFFICE HOURS

Mon., Tues., Thurs., Fri.: 10:00am-2:00pm

Wed: 2:00pm-5:30pm

КОНТАКТИ CONTACT

OFFICE: 905-279-9387

Parish Hall and Kitchen: 905-277-0224

St. Sofia School: 905-625-0823

Sadochok: 905-276-4815

EMAIL: office@stmaryscawthra.com

www.stmaryscawthra.com

3625 Cawthra Rd., Mississauga, ON L5A 2Y4

ВІСНИК

Неділя, 24-го серпня, 2025 - Sunday, August 24th, 2025

Tone 2, Gospel 11, 1 Cor. 9:2-12; Mt. 18:23-35

ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS


КАТЕХИЗАЦІЯ ДОРОСЛИХ. Наша парафія організовує уроки катехизму для дорослих. Заняття будуть відбуватися кожного другого четверга місяця о 19:30 в приміщенні Садочку з отцем Олегом Юриком.

ЗУСТРІЧ МОЛИТОВНИХ ГРУП з священниками відбудуться у четвер 28го серпня о 7:30 в приміщенні Садочку.

З вересня розпочинаємо **консультації щодо канонічних справ подружжя після розлучення**, запрошують усі бажаючі. Зустрічі відбуватимуться щовівторка з 10:00 в церковній канцелярії з отцем Олегом Юриком.

ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА УРОЧИСТОГО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ розпочнеться з 12-го жовтня і відбуватиметься щонеділі, о 10:00, кімната №2, вхід через двері до «Садочку». Бажаючих просимо зголошуватися в канцелярію.

ХРИСТІЯНСЬКО-ЮНАЦЬКИЙ ТЕАТР. При нашій парафії Успіння Пресвятої Богородиці організовується християнсько-юнацький театр «Ковчег» віком від 8 до 16 років. Просимо звертатися до п.Олеси за телефоном 437-557-9436. Всі деталі при зустрічі.

 **Торонтонська Єпархія ЛУКЖЖ** запрошує жінок на Осінні Реколекції (українською мовою) на Горі Марії в Анкастер **26 - 28 вересня 2025 р. Б.**

Тема реколекцій: “Зустріч з Ісусом” Реколектант: о. Ігор Гуска - сотрудник Церкви Св. Миколая, Торонто. Вартість проживання і харчування: \$110 тільки субота до \$300 приватна кімната для дорослих • Нижчі ціни для жінок 60+. Тих, кого зацікавила пропозиція, просимо звертатися до Олени Томків, реєстратора olenatomkiv1966@gmail.com Реєстрація від 15 серпня до 5 вересня, 2025.

ЦЕРКОВНА АРТ-СТУДІЇ «НЕБЕСНА МАЙСТЕРНЯ»

«Небесна майстерня» - це мистецька студія при храмі, де ми малюємо не лише фарбами, а й серцем. Тут ми вчимося: академічному рисунку, основам живопису, іконопису, церковної орнаментики, каліграфії, шрифтографії, виготовлення іграшок та інших виробів. Бачити красу Божого світу в деталях, творити у спокої, молитві та натхненні.

Заняття у понеділок та четвер:

5:30-6:30 - для дітей 6-14 років

6:30-7:30 - для дорослих 15+

Реєстрація та деталі за тел 647-980-5070 (Іванна)

ADULT CATECHESIS. Our parish is organizing catechism classes for adults. The sessions will take place every second Thursday of the month at 7:30 PM in the Sadochok building with Father Oleh Yuryk.


THE MEETING OF THE PRAYER GROUPS with the priests will take place on Thursday, August 28 at 7:30 in the Sadochok building.

Starting in September, consultations on **canonical issues related to marriage after divorce** will be offered. All those interested are welcome to attend. Meetings will take place every Tuesday at 10:00 a.m. in the parish office with Father Oleh Yuryk.

PREPARATION FOR FIRST CONFESSION AND SOLEMN FIRST HOLY COMMUNION will begin on October 12 and will take place every Sunday at 10:00 a.m. in Room #2 (entrance through the Sadochok door). Those interested are kindly asked to register at the parish office.

CHRISTIAN YOUTH THEATER. A Christian youth theater group called "Kovcheg" is being organized at our parish of the Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church for children and youth ages 8 to 16. For more information, please contact Ms. Olesia at 437-557-9436. Further details will be provided in person.

The Ukrainian Catholic Women's League - Toronto

 **Eparchy** invites women to the Fall Retreat (in Ukrainian) at Mount Mary in Ancaster, **September 26 – 28, 2025.**

Theme of the retreat: "A Meeting with Jesus" Retreat

Master: Fr. Ihor Huska, St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Toronto. Cost of accommodation and meals: • \$110 Saturday only, to \$300 for a private adult room; • Lower prices for women 60+. For further information, please contact Olena Tomkiv, Registrar, at olenatomkiv1966@gmail.com. Registration open from August 15 to September 5, 2025.

CHURCH ART STUDIO “HEAVENLY WORKSHOP”

“Heavenly Workshop” is an art studio at our church where we paint not only with colors, but also with the heart. Here, we learn academic drawing, painting basics, iconography, church ornamentation, calligraphy, font design, toy-making, and other crafts. We learn to see the beauty of God's world in the details and to create in peace, prayer, and inspiration.

Classes are held on Mondays and Thursdays:

5:30–6:30 PM – for children aged 6–14

6:30–7:30 PM – for adults 15+

To register or for more details, please call:

647-980-5070 (Ivanna)

ВІСНИК

Неділя, 24-го серпня, 2025 - Sunday, August 24th, 2025

Tone 2, Gospel 11, 1 Cor. 9:2-12; Mt. 18:23-35

УВАГА! ЗМІНА ТИМЧАСОВИХ РЕЄСТРАЦІЙНИХ НОМЕРІВ ДО ПАРАФІЇ!

З метою впорядкування обліку парафіян і записів ми розпочинаємо процес ререєстрації тимчасових номерів на постійні. Це допоможе нам краще організувати дані, надрукувати іменні конверти з вашим номером та уникнути непорозуміння у майбутньому.

Будь ласка, заповніть коротку форму, вказавши номер тимчасового конверта, яким ви користувалися до цього часу. Після обробки даних вам буде надано постійний номер, який ви зможете використовувати надалі. Дану форму можна заповнити онлайн відсканувавши цей QR код, або заповнити паперову форму, яка знаходиться у крамниці.

Ця форма призначена для тих, хто користується **тимчасовими номерами конвертів**, що складаються з чотирьох або п'яти цифр (наприклад: 10100, 9023 тощо) та хоче отримати власні конверти на наступний рік для користування. Якщо ви вже маєте власні друковані конверти з вашим ім'ям, та користуєтесь ними щороку, форму заповнювати НЕ потрібно!



Одноденні табори у Церкві Успіння Пресвятої Богородиці!

Парафія Успіння Пресвятої Богородиці УГКЦ з радістю оголошує про одноденні дитячі табори на кожен шкільний вихідний (PA Day) протягом навчального року! Наші табори – це весела, наповнена вірою програма для дітей: молитва, цікаві заняття, ігри, рукоділля, перекус та тепле спілкування у колі парафіяльної спільноти.

Щоразу на PA Day!

У парафії Успіння Пресвятої Богородиці

Для дітей шкільного віку

Віра, дружба та радість у центрі кожного дня!

Бажаєте допомогти як волонтер? Ми будемо дуже вдячні за вашу допомогу! Зв'яжіться з нами за телефоном/електронною поштою: 905-279-9387 або office@stmaryscawthra.com. Слідкуйте за оновленнями щодо точних дат, реєстрації та подробиць участі!

ESL. Починаючи з другого тижня вересня, будуть проводитися заняття з англійської мови (ESL – English as a Second Language) трьох рівнів. Заняття відбуватимуться ввечері у понеділок, вівторок та середу з 18:45 до 20:45 на балконі. Якщо ви зацікавлені у відвідуванні занять, будь ласка, зателефонуйте п. Ольги Караїм за номером **905-624-8018** та повідомте своє ім'я (англійськими літерами) та номер телефону. Кількість місць обмежена — реєстрація здійснюється за принципом «хто перший, того й місце».

ДИТЯЧИЙ ЦЕРКОВНИЙ ХОР. Оголошуємо набір в дитячий церковний хор. Збір о 12:40 в приміщенні Садочку, кімната №1, керівник дитячого хору, п. Галина +1(647) 773-5170

ATTENTION! CHANGE OF PARISH TEMPORARY REGISTRATION NUMBERS!

In order to streamline the tracking of parishioners and records, we are beginning the process of re-registering temporary envelope numbers to permanent ones. This will help us better organize the data, print personalized envelopes with your number, and avoid any confusion in the future.

Please take a moment to fill out short form, providing the temporary envelope number you have been using. Once the data is processed, you will be assigned a permanent number, which you can use moving forward. This form can be completed online by scanning this QR code, or by filling out a paper form available in the church book store.

This form is intended for those currently using **temporary envelope numbers** consisting of four or five digits (for example: 10100, 9023, etc.) and who would like to receive personalized envelopes for the next year. If you already have printed envelopes with your name, and using them every year, you do NOT need to fill out this form!

PA Day Camps at Church! Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church is excited to announce our One-Day Church Camps on every PA Day throughout the school year! These camps are designed to provide children with a fun, faith-filled day of learning, friendship, prayer, and activities while school is out. Each camp will include spiritual lessons, crafts, games, lunches, and plenty of joyful time spent together in our parish community.

Happening every PA Day!

-At Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church

-Open to school-aged children

-Rooted in faith, fellowship, and fun!

Interested in volunteering? If you'd like to help out at our PA Day Camps, we'd love to have you! Please contact us at 905-279-9387 or office@stmaryscawthra.com.

Stay tuned for upcoming dates, registration details, and how to get involved!

ESL. Starting in the second week of September there will be 3 levels of ESL (English as a Second Language) classes on Monday, Tuesday and Wednesday evenings from 6:45 to 8:45 on the balcony. If you are interested in joining a class, please call Mrs Olha Karaim at **905-624-8018** and provide your name spelled in English and your phone number. Space is limited and will be available on a first come first serve basis.

CHILDREN'S CHOIR. We are announcing enrollment for the Children's Church Choir! Rehearsals begin at 12:40 PM in the Sadochok building, Room #1. Choir Director: Mrs. Halyna +1 (647) 773-5170

ВІСНИК

Неділя, 24-го серпня, 2025 - Sunday, August 24th, 2025
Tone 2, Gospel 11, 1 Cor. 9:2-12; Mt. 18:23-35

ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

До наших парафіяльних родин

У четвер, 11 вересня, наша єпархія проведе святочну вечерю на честь кардинала Миколи Бичка. Це особлива ініціатива Владика Браяна — перша щорічна єпископська вечеря, щорічний благодійний вечір на підтримку єпархії. Наш Владика доклав зусиль для сприяння візиту кардинала до нашої єпархії, і він розглядає вечерю як чудову можливість для нас зібратися разом, щоб свідчити нашу віру, нашу спадщину та вшанувати дуже особливого гостя. Ціна квитка 200.00 кан. доларів, що включає чудовий вечір у Конференц-центрі Пірсона (Pearson Convention Centre) з безкоштовною парковкою, починаючи з вітального прийому о 17:30 год., з можливістю зустрітися з кардиналом, вишукану вечерю з трьох страв з вином, чудові розваги та звернення кардинала, який розповість про його життєвий шлях та участь в обранні нового Папи. Ми закликаємо парафії та парафіяльні організації купувати столи на 10 осіб, щоб парафіяни могли сидіти разом. Немає обмежень щодо кількості квитків, які може придбати парафія. (Чеки виписуйте на ім'я: Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Eastern Canada). Запрошуємо до участі у винятковому вечорі та чудовій історичній можливості бути присутнім на першому щорічному Єпископській Вечері. Столи можна придбати, зв'язавшись з Валері Бобик за телефоном 902 578 3854 (мобільний), 902 461 0980 (офіс) та електронною поштою (valerie@valeriebobyk.ca). Індивідуальні квитки можна придбати через EventBrite (за лінком на афіші).

Валерія Бобик

Координатор 1-ої Щорічної Єпископської Вечері

To Our Parish Families

On Thursday, September 11th our Eparchy will host a Gala Dinner in honour of Mykola Cardinal Bychok. This is a particularly special initiative of Bishop Bryan as this Dinner marks the Inaugural 1st Annual Bishop's Dinner, Eparchial Annual Appeal. Our Bishop has worked to facilitate the visit of the Cardinal to our Eparchy, and he views the Dinner as a wonderful opportunity for us to come together to celebrate our faith, our heritage and to honour a very special guest. Tickets are \$200.00 and include a fabulous evening at the Pearson Convention Center with free parking, starting with a welcome Reception at 5:30 pm, with an opportunity to meet the Cardinal, a gourmet three course Dinner with wine, outstanding entertainment and an address by the Cardinal, sharing his journey and involvement in electing the new Pope. We encourage Parishes and Parish Organizations to purchase tables of 10, so parishioners can sit together, and there is no limit to the number of tickets a Parish can purchase. (Make cheques payable to: Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Eastern Canada) It promises to be an exceptional evening and a great historic opportunity to be present at the 1st Annual Bishop's Dinner. Tables can be purchased by contacting Valerie Bobyk at 902 578 3854, mobile or at 902 461 0980, the office and by email at valerie@valeriebobyk.ca. Individual tickets are available through EventBrite see the poster.

Valerie Bobyk

1st Annual Bishop's Dinner Coordinator

UKRAINIAN CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE OF CANADA (St. Marys)
Dormition of Mother of God Ukrainian Catholic Church
3625 Cawthra Rd, Mississauga, ON

STARTS 10 AM
RAIN OR SHINE

3RD ANNUAL
5k WALK-A-THON FOR UKRAINE

RAISING HUMANITARIAN AID FOR THE WAR IN UKRAINE
AND FOR LOCAL AREA REFUGEES

SATURDAY, SEPTEMBER 6TH, 2025
PAVILLION A, LAKESIDE PARK
2268 Lakeshore Rd. West (at Southdown) Mississauga

Many Thanks To Our Sponsors

BCU Financial
Кредитова Спілка Будучість

CARDINAL
FINANCIAL SERVICES

KOOTA OOMA
Lifestyle & Wellness

HRZYNA LAW P.C.
Attorneys and Solicitors

ЮН-АКТ

UCYUK
UKRAINIAN CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE OF CANADA

Andriy S. Holovatskiy LL.B.

LINKAL LAW & FINANCIAL
FINANCIAL SERVICES

TRANQUILITY
REAL ESTATE & CONSTRUCTION SERVICES INC.

E. Kost Construction Ltd.

To Participate: Email: ucwlcwalkathon@gmail.com
or Call: 416-371-5713



ВІСНИК - BULLETIN

Неділя, 24-го серпня, 2025 - Sunday, August 24th 2025

Розклад Літургійних Відправ / Schedule Of Liturgical Services



Неділя 24

- 8:00 †Данута Спольські 40 днів з пан - Родина Марко
†Марія Тремко з пан - від доньки
9:30 Свята Літургія в наміренні парафіян
11:00 †Ростислав - Родина
18:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

Понеділок 25

- 9:00 †Kateryna Hashchuk з пан - Уляна Офік
18:30 Свята Літургія

Вівторок 26

- 9:00 Свята Літургія
18:30 †Ярослав з пан - Родина

Середа 27

- 9:00 Свята Літургія
18:30 За здоров'я та Боже Благословення для Анни та Марії - Діти
Святої Вервиці
19:30 Молебень до Матері Божої

Четвер 28

- 9:00 Свята Літургія
18:30 За здоров'я та Боже Благословення для Марії в День народження

П'ятниця 29

- 9:00 Свята Літургія
18:30 †Андрій Костів 12та річниця з пан - від дітей

Субота 30

- 9:00 Свята Літургія
17:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

Неділя 31

- 8:00 Свята Літургія в наміренні парафіян
9:30 За здоров'я та Боже Благословення для Юліани в День
народження
11:00 †Ростислав - Родина
18:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

ДОХІД ЗА ТИЖДЕНЬ

Недільна та святкові збірки: \$10,609.00, свічки: \$1128.00

Загальний прихід за тиждень: \$11,737.00

ПОЖЕРТВИ У ФОНДИ ЗА ТИЖДЕНЬ

«Будівельний Фонд»: \$680.00 Квіти: \$20.00

Перша пожертва: \$35.00

*Щиро дякуємо за Ваші пожертви.
Нехай Господь винагородить Вас Столицею!*

Sunday 24

- 8:00 †Danuta Spolski 40th day with pan - Family Marko
†Maria Tremko with pan - daughter
9:30 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
11:00 †Rostyslav - Family
6:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

Monday 25

- 9:00 †Kateryna Hashchuk with pan - Ulyana Ofik
6:30 Divine Liturgy

Tuesday 26

- 9:00 Divine Liturgy
6:30 †Yaroslav with pan - Family

Wednesday 27

- 9:00 Divine Liturgy
6:30 For the health and God's Blessing for Anna and Maria - Children
of the Holy Rosary
7:30 Moleben to Mother of God

Thursday 28

- 9:00 Divine Liturgy
6:30 For the health and God's Blessing for Maria on her birthday

Friday 29

- 9:00 Divine Liturgy
6:30 †Andriy Kostiw 12th anniversary with pan - children

Saturday 30

- 9:00 Divine Liturgy
5:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

Sunday 31

- 8:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
9:30 For the health and God's Blessing for Juliana on her birthday
11:00 †Rostyslav - Family
6:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

WEEKLY INCOME

Sunday and feast day donations: \$10,609.00 candles: \$1128.00

Total weekly income: \$11,737.00

FUNDS WEEKLY DONATIONS

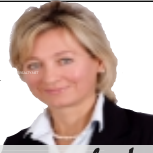
"Capital Fund": \$680.00 Flowers: \$20.00

Initial Offering: \$35.00

*We thank you for your donations.
May Almighty God reward you a hundredfold!*

Oksana Bratkov

Realtor since 2001 (416)629-8661
 www.sellwithoksana.com



SOLD

«Свій го свого на своє!»

ANDREW S. HUKOWICH LL.B., MBA
 BARRISTER & SOLICITOR
 LAW OFFICE OF
 SMITH & HUKOWICH
 TEL: 416-259-7638
 FAX: 416-259-7424
 2405 Lakeshore Blvd. W.
 Suite 400 Toronto, ON M8V 1C6

Meest



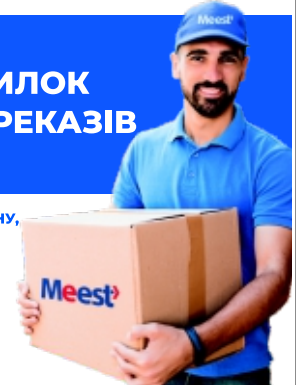
f/meestcanada
 @meestcanada
 in/meestcanada

+1-800-361-7345 ca.meest.com

КУПЛІВЛЯ*ПРОДАЖ*РЕНТ НЕРУХОМОСТІ
ПРИСМНА НЕСПОДИВАНКА ПРИ ПЕРЕЇЗДІ
 13-го числа щомісяця з 6 до 8 год. вечора буду в Yellow Cup Cafe
 (225 The East Mall, Etobicoke), щоб відповісти на ваші запитання

Flower Fantasy
 Lubomir Levitski
 Unique flower decor
 Tel: (905) 279-2215
 3635 Cawthra Rd., Unit 6,
 Mississauga, ON L5A 2Y5

МІЖНАРОДНА
ДОСТАВКА ПОСИЛОК
І ГРОШОВИХ ПЕРЕКАЗІВ
З 1989 РОКУ



- ▶ ПОСИЛКИ АВІА І МОРЕМ В УКРАЇНУ, РЕШТУ КРАЇН ЄВРОПИ, ТА АЗІЮ
- ▶ ПЕРЕСІЛКА ГРОШЕЙ В УКРАЇНУ НА БАНК, ТА З ДОСТАВКОЮ ГОТІВКИ ДОДОМУ
- ▶ ПОСИЛКИ З УКРАЇНИ З ПІСЛЯ-ОПЛАТОЮ В КАНАДІ

PHARMACY
 FAITH HOPE AND LOVE
Nataliya Shved
 PHARMACIST
 P: 905. 848. 4485
 F: 905. 803. 8068
 www.faithhopeandlovepharmacy.ca
 faithhopeandlovepharmacy@gmail.com
 1030 Burnhamthorpe Rd., East Mississauga L4Y 2X6

SADOCHOK
 UKRAINIAN
 NURSERY SCHOOL
 EST. 1972
INSPIRATION
AWAITS!
 Reserve a spot today!

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN



Support your community!
 Ads start at \$350 for a full year.
 Call your parish office 905-279-9387



СВІЖІ НАТУРАЛЬНІ
future ПРОДУКТИ
 BAKERY (416) 231-1491
 106 North Queen St.
 25¢ off bread at factory outlet only
 50¢ off huslanka

sadochoknursery.com
905-267-4815
 sadochoknurseryschool@gmail.com

416 924-9624 (Ivan) te)
 437 987-0847 (Yuri)
 k.reeserv24@gmail.com
 1356 Indian Grove, Mississauga ON L5H 2S6
Kifak Tree Service Inc.
 DEPARTURE FOR AN EMERGENCY
 • Професійне видалення дерев та пеньків
 • Обрізка дерев
 • Встановлення та ремонт дерев'яних парканів
 • Безкоштовна оцінка об'єму робіт
 • Якісна робота
 ПРАЦЮЄМО ПО ВСЬОМУ GTA.

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN



Support your community!



well done
roofing
 HOW WOULD YOU LIKE YOUR ROOF?
FREE ESTIMATES
 647-975-2385 416-875-1787

289 Dundas St E, Unit 45
 Mississauga, ON L5A 1X1
 (905) 306-0908 info@orthoservice.ca
COOKVILLE ORTHOFEET
 & Medical Supplies Inc.
ВИГОТОВЛЯЄМО
 • ортопедичні устілки
 • ортопедичне взуття
 • компресійні панчохи
 • медичні braces
 • back, knee, ankle
 • wrist, elbow
 Приймаємо всі види страхів

1600 Toyo Circle
 Mississauga, ON L4W 0E7
 Dixie TOYOTA
 • New & Used Toyota Vehicles
 • Cash / Lease / Finance
 • Trade-In Evaluation
 Cell: (647) 867-0267
ТЕТЬЯНА НАРЬЯК thapyak@dixietoyota.com
 Sales-Retention Team Lead

MEET NEW MEEST AGENT
LOCATION OPERATED BY KANTOR

Завітайте до нас сьогодні! Наші двері вже відкриті, і ми з нетерпінням чекаємо на вас!

- Надійна доставка в Україну. Інші країни Європи та Азії
- Зручний прийом і видача посилок

3643 Dixie Rd., Unit 3,
 Mississauga, ON, L4Y 2B3

905-282-1568

